

Ergreifend neue Sinnesreize / **Erfüllet** Seelenklarheit, / Eingedenk

Afferrando nuovi stimoli sensoriali / **riempie** chiarezza dell'anima, / memore

vollzogner Geistgeburt, / Verwirrend **sprossend** Weltenwerden

compiuta nascita dello spirito / sconcertante **germogliante** divenire dei mondi

Mit meines Denkens Schöpferwillen.

con del mio pensare volontà creatrice.

ergreifend v/t. F **ergreifen**

(ergriff|ergriffen); **cogliere**,

afferrare part. pres./ger.;

afferrante, afferrando

er- come pref. v. indica il

raggiungimento di un

risultato o un cambiamento

di stato (*lernen* “imparare”,

erlernen “imparare

completamente”; *krank*

“malato”, *erkranken*

“ammalarsi”)

neue agg. sost. m (-n, -n);

nuovo

Sinnesreize sost. m pl.

Sinnesreiz (-es, -e); **stimoli**

sensoriali

erfüll[e]t v/t. D **erfüllen**

(erfüllte|erfüllt); **riempire**,

colmare ind. pres. 3a sing.;

riempie

er- come pref. v. indica il

raggiungimento di un

risultato o un cambiamento

di stato (*lernen* “imparare”,

erlernen “imparare

completamente”; *krank*

“malato”, *erkranken*

“ammalarsi”)

Seelenklarheit parola

composta da **Klarheit** sost. f

(-, rar -en); **limpidezza**,

chiarezza e da **Seele** sost. f

(-, -n); **anima**; **chiarezza**

d'anima

eingedenk agg. **inv.**;

memore (di gen.)

vollzogen **vollzogner** v/t. D

vollziehen

(vollzog|vollzogen);

eseguire, effettuare, fare,

compiere part. perf.;

compiuta

Geistgeburt parola composta

da **Geburt** sost. f (-, -en);

nascita e da **Geist** sost. m (-

[e]s, -er/-e); **spirito**; **Nascita**

dello spirito

verwirrend agg.;

sconcertante

sprossend v/i. D **sprossen**

(sprosst|gesprosst)

germogliare, spuntare

part. pres.;

germogliante,

germogliando

Weltenwerden parola

composta da **Werden** sost. n

(-s); **divenire** e da **Welt** sost.

f pl. (-, -en); **mondi** m. (La

desinenza in **n** di Welten

può indicare sia il *gen. sing.*

tipico della forma composta

in **n**, sia il *gen. pl.* **Die Welt**

quando si trova isolato, non

prende desinenze al caso

gen., ma quando entra come

gen. in una parola composta,

può prendere una **n**, come in

Weltentiefen. Altre volte

compare nelle parole

composte senza **n**, ad es. in

Weltbürger (= *cittadino del*

mondo)). Nelle parole

composte il sostantivo che si

trova alla fine è quello che si

traduce per primo, perché

costituisce la parte radicale

della parola composta;

divenire dei mondi

mit prep. dat.; **con**

meines agg. poss. **mein** gen.;

del mio

Denkens sost. n **Denken** (-s)

gen.; **del pensare** m

Schöpferwillen parola

composta da **Wille** sost. m (-

ns, -n); **volontà** e da

Schöpfer sost. m (-s, -);

creatore; volontà creatrice

un aiuto per la pronuncia

ä – e aperta / äü – òi / ö – a metà fra o e e (eu francese) / ü – u lombardo / ß – ss

ai ei – ai / au si pronuncia au con l'accento sulla àu / ei – ai / eu – òi / ie – i / y – u

b – a fine di parola p / c – davanti a e, i, ä, ö – z / ch – aspirazione gutturale / d – a fine di parola t

g – sempre duro e gutturale / g – a fine parola k / gn – sempre separato Es. reg-nen (piovere) seg-nen (benedire)

j – i / qu – kw / sch – sc (come la sc di “sci”) / sp – come sch + p / st – come sch + t / tsch – c dolce di “ciao”

v – f / w – v